

**Näyttely Heijastuksia – Återseenede – Second Sight**

Kuparipaja, Fiskars 29.11.2009 – 25.4.2010, avajaiset 28.11. klo 14.00

Avoinna ti - su klo 12–17, suljettu 6., 24.–27.12. ja 1.1.

*Heijastuksia* on osa rajoja ylittävää Nordic Delight -projektia ja Merkkivuosi 1809 -tapahtumaa, joka juhlistaa Suomen ja Ruotsin välisiä vahvoja siteitä. Näyttely on taiteen tapaaminen, joka yhdistää vanhoja suomalaisalueita Ruotsissa ja ruotsinkielisiä alueita Suomessa, siinä kohtaavat lähes 60 taidekäsityöläistä ja taiteilijaa molemmista maista.

Heijastuksia-näyttely on tärkeä osa Nordic Delight -tapahtumakokonaisuutta, jonka sateenvarjon alla on toteutettu näyttelyitä, luentoja, seminaareja, kursseja, kulttuuriohjelmiä sekä opintomatkoja yli kansallisten rajojen. Hankkeeseen liittynyt Rural Academy on ollut avoin kohtaamiskeskus innovaatioille sekä osaamistason kehittämiseksi.

Perusta Nordic Delight -konseptille luotiin vuosina 2000–02 toteutetussa tapahtumasarjassa *Gästabordet*, joka myös pohjautui samojen alueiden yhteistyöhön ja oli esillä Måltidens husissa Grythyttanissa, Kuparipajassa Fiskarsissa ja Sweden Houseissa Brysselissä. Jo silloin luotiin toimiva kontakti Fiskarsin ja Ruotsin Bergslagenin sekä Värmlandin alueiden taiteilijoiden välille. Sitä kautta vahvistuivat ne arvot jotka liittyvät ruraalin ympäristön ja luonnon muotokieleen ja ilmaisuun (vrt. urbaani). *Gästabordet*'n teemoina olivat taide, käsityö, yrittäjäyys, vieraanvaraisuus sekä maaseudullinen kehitys ihmisen mittakaavasta.

Heijastuksia-näyttely oli viime kesän ajan esillä Norassa Ruotsissa, jossa vanha 1800-luvun panimorakennus oli kunnostettu kulttuurikäyttöön.

**Tulen taika – keramiikka-workshop**

Näyttelyn yhteydessä Norassa toteutettiin kolme keramiikka-workshopia, jossa olivat mukana keraamikot Kerstin Andersson, Anders Fredholm, Gösta Grähs, Sune Högberg, Kerstin Hörnlund ja Ulla Nilson Ruotsista sekä Suomesta Nanna Bayer, Patrick Bayer, Liisa Rissanen, Anneli Sainio, Mika Sarasjoki ja Riitta Talonpoika. Workshopin aikana keraamikot tutustuivat erilaisten uunien mahdollisuuksiin sekä liekipoltossa aina mukana olevaan sattumanvaraisuuden tuomaan yllätykselliseen lopputulokseen. Työn tuloksia on esillä erillisenä osiona Heijastuksia-näyttelyssä.

Keraamikko Anders Fredholm kertoo projektista: ”on ollut suorastaan fantastista olla mukaan näissä eri poltoissa. Olemme löytäneet omissa töissämme uusia ulottuvuuksia, olemme saaneet uusia näkemyksiä, uusia ystäväkolleegoja ja lisäksi meillä on ollut todella hauskaa. Oma keramiikan käsittely on rikastunut uusilla ja odottamattomilla ulottuvuuksilla. Tällainen osaamisen vaihto antaa kaikille uutta osaamista, tietoa ja ideoita. Olemme jo päättäneet että yhteistyö jatkuu, tämä on ollut vasta jännittävän matkan alkua...”

**Näyttelykokonaisuudesta on julkaistu kirja *Återseenede – Second Sight* (144 sivua), joka toimii myös näyttelykatalogina. Sen tekstitys on englannin- ja ruotsinkielinen.**

**Näyttelyn kuraattorit** ovat Barbro Kulvik & Antti Siltavuori Suomesta sekä Lena Hellström & Sune Högberg, Ruotsista.

**Näyttelyä ovat tukeneet** Fiskars Oyj Abp, FT-Transport Oy Ab, Raaseporin kaupunki, Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto, Svenska kulturfonden, Framtidens Kultur, Region Örebro, Sparbanksstiftelsen Bergslagen ja Silja Line.

**Lisätietoja:** Barbro Kulvik, puh. 040 504 6279, [barbro.kulvik@archdesign.fi](mailto:barbro.kulvik@archdesign.fi)  
Antti Siltavuori, puh. 050 569 5111, [antti.siltavuori@archdesign.fi](mailto:antti.siltavuori@archdesign.fi)  
Osuuskunnan toimisto / Onoma Shop, puh. 019 2777 500, [onoma@onoma.org](mailto:onoma@onoma.org)  
FiskarsInfo, puh. 019 2777 504, [fiskars.info@fiskars.fi](mailto:fiskars.info@fiskars.fi)  
[www.onoma.org](http://www.onoma.org) ja [www.fiskarsvillage.fi](http://www.fiskarsvillage.fi)

**Ruotsalaiset osallistujat:**

Annette Alsiö, lasitaiteilija  
Kerstin Andersson, keraamikko  
Karin Broos taidemaalari, kuvataiteilija  
Marc Broos taidemaalari, konseptitaiteilija  
Kenneth Börjesson, taidemaalari, kuvataiteilija  
Anders Fredholm, keraamikko  
Gösta Grähs, keraamikko  
Paul Grähs, lasitaiteilija  
Gerd Göran taidemaalari, kuvataiteilija  
Nina Hellström, valokuvaaja  
Lena Hellström, kuvataiteilija, valokuvaaja, muotoilija  
Elisabeth Henriksson, lasitaiteilija  
Sune Högberg, keraamikko, valokuvaaja, muotoilija  
Kerstin Hörnlund, keraamikko  
Staffan Jofjell, valokuvaaja  
Ragnar Klenell, lasitaiteilija  
Ingalena Klenell, lasitaiteilija  
Jan-Peter Lahall, valokuvaaja  
Lars Lerin målare, kuvataiteilija  
Kerstin Löfgren, tekstiilitaiteilija  
Ulla Nilsson, keraamikko  
Solveig Petrovic, keraamikko  
Moa Rudebert, keraamikko  
Ted Ström, målare, kuvataiteilija, muusikko  
Kerstin Wagner, konseptitaiteilija  
Karin Ward, taidemaalari, kuvanveistäjä, kuvataiteilija

**Suomalaiset osallistujat:**

Erna Aaltonen, keraamikko  
Martti Aiha, kuvanveistäjä  
Tommi Alatalo, puuseppä  
Upi Anttila, seppä  
Soili Arha, tekstiilitaiteilija  
Nanna Bayer, keraamikko  
Patrick Bayer, keraamikko  
Simo Heikkilä, sisustusarkkitehti  
Hannu Hjerppe, teollinen muotoilija  
Hanne Horte-Garner, kuvataiteilija, lavastaja  
Erja Huovila, tryckare, paperintekijä  
Sade Kahra, valokuvataiteilija  
Markku Kosonen, sisustusarkkitehti  
Barbro Kulvik, sisustusarkkitehti  
Elina Makkonen, koru- ja esinemuotoilija  
Camilla Moberg, lasitaiteilija  
Timo Mustajärvi, kultaseppä, muotoilija  
Katri Pailos, kuvataiteilija  
Heikki Paso, hienopuuseppä  
Tuulia Penttilä, hienopuuseppä  
Liisa Rissanen, keraamikko  
Perttu Rista, muotoilija  
Kirsti Saarikorpi, korumuotoilija, kultaseppä  
Kristian Saarikorpi, kultaseppämestari  
Anneli Sainio, keraamikko  
Rutsuko Sakata, tekstiilitaiteilija  
Mika Sarasjoki, keraamikko  
Riitta Talonpoika, keraamikko  
Ari Turunen, koruseppä  
Karin Widnäs, keraamikko  
Kari Virtanen, puuseppä  
Katja Öhrnberg, kuvataiteilija